

**REGENT** GENAU MEINE UHR.



# Bedienungsanleitung

Werk 6P23

EN DE FR ES IT PT ZH RU

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

CALIBER NO. 6P23

BATTERY: SR621SW

FEATURES : ANALOG MULTI-HAND QUARTZ WATCH WITH DATE AND 24HOUR

INSTRUCTION MANUAL

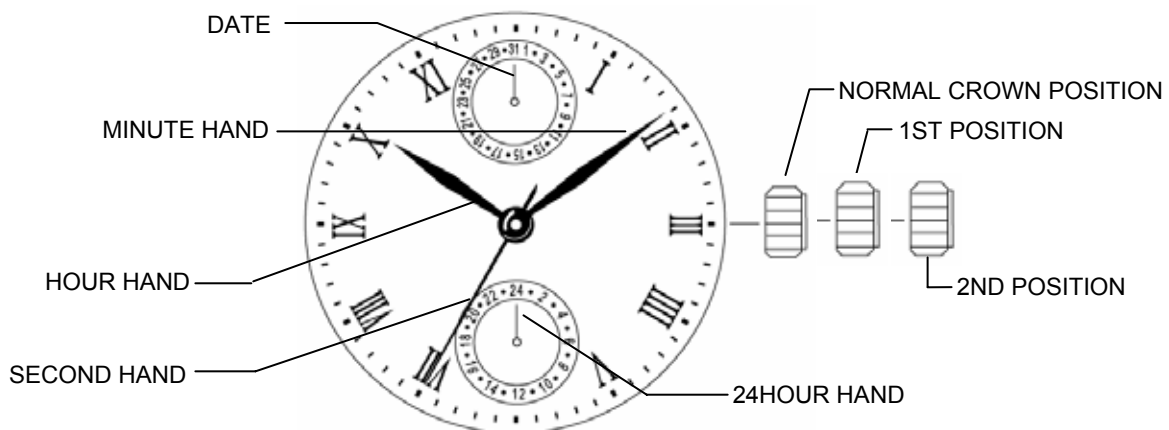
**A) DISPLAY**

**B) OPERATION PROCEDURE**

**C) SETTING THE TIME (HOUR, 24 HOUR, MINUTE, SECOND)**

**D) SETTING THE DATE (BY QUICK OPERATION)**

**A) DISPLAY**



NORMAL CROWN POSITION

1ST POSITION

2ND POSITION

QUICK OPERATION - DATE (COUNTERCLOCKWISE)

TIME SETTING (CLOCKWISE)

## **B) OPERATION PROCEDURE**

1 SETTING THE TIME (HOUR, 24HOUR, MINUTE and SECOND)

2 SETTING THE DATE

## **C) SETTING THE TIME (HOUR, 24 HOUR, MINUTE AND SECOND)**

The hour, 24 hour, minute and second are set by the same operation.

### **SETTING PROCEDURE**



Pull the crown out to the 2nd position to stop the second hand at 0 (12 o'clock).

Turn the hour/minute hands in a **clockwise** direction to set the time.

To ensure time is set accurately, first turn the minute hand 5 minutes ahead of desired time and then turn back (in a counterclockwise) to the desired time.

After setting the time, use a time signal to synchronize the watch by pushing crown to the normal position to start the second hand going.

#### **NOTE:**

Make sure you have correctly set AM/PM before setting the time.

When the day changes over, it is a.m..

(Day changes over between 0:00a.m. and 5:30a.m. or little later)

Check am./p.m. by the 24hour hand.

## **D) SETTING THE DATE (BY QUICK OPERATION)**

Pull the crown out to the 1st position. Turn the crown **counterclockwise** to set the date quickly.

#### **NOTE:**

\* Do not set the date between the hours 9:00p.m. and 0:30a.m.. The date may not change correctly the next day.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

KALIBER NR. 6P23

BATTERIE: SR621SW

FUNKTIONEN: ANALOGE QUARZUHR MIT MEHREREN ZEIGERN ZUR ANZEIGE DES TAGS  
SOWIE MIT 24-STUNDEN-ANZEIGE

### BEDIENUNGSANLEITUNG

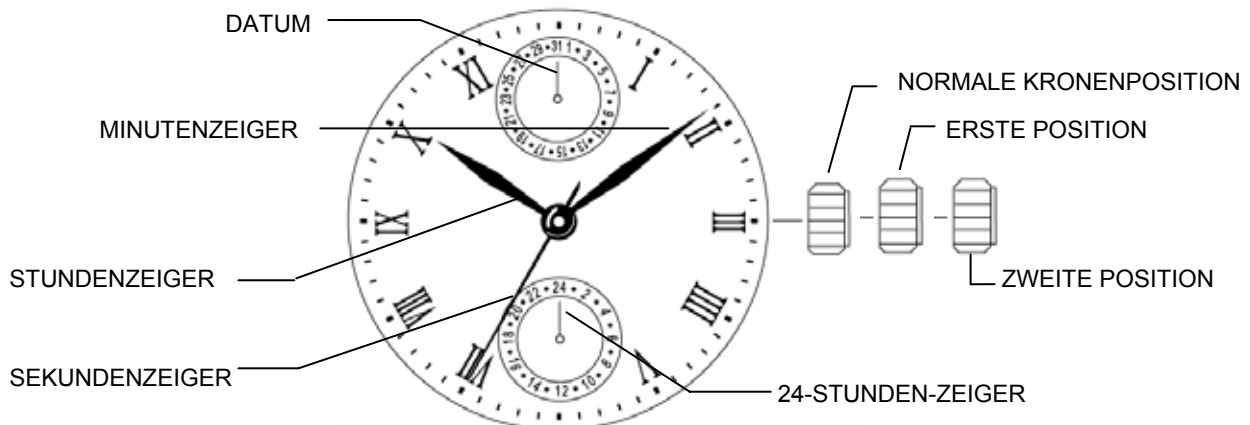
#### A) DISPLAY

#### B) BEDIENUNGSVERFAHREN

#### C) EINSTELLEN DER UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE UND SEKUNDE)

#### D) EINSTELLEN DES DATUMS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)

#### A) DISPLAY



NORMALE KRONENPOSITION

ERSTE POSITION      SCHNELLBETÄTIGUNG - DATUM (IM ENTGEGENGESETZTEN  
UHRZEIGERSINN)

ZWEITE POSITION      EINSTELLEN DER UHRZEIT (IM UHRZEIGERSINN)

#### B) BEDIENUNGSVERFAHREN

1 EINSTELLEN DER UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE und SEKUNDE)

2 EINSTELLEN DES DATUMS

### C) EINSTELLEN DER UHRZEIT (STUNDE, 24-STUNDEN-ANZEIGE, MINUTE UND SEKUNDE)

Stunde, 24-Stunden-Anzeige, Minute und Sekunde werden auf die gleiche Weise eingestellt.

#### EINSTELLVERFAHREN



Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus, um den Sekundenzeiger bei 0 (12 Uhr) anzuhalten.

Drehen Sie den Stunden- und den Minutenzeiger im **Uhrzeigersinn**, um die Uhrzeit einzustellen.

Um zu gewährleisten, dass die Uhrzeit genau eingestellt wird, drehen Sie den Minutenzeiger zuerst 5 Minuten weiter als gewünscht und dann (im entgegengesetzten Uhrzeigersinn) wieder zurück auf die gewünschte Uhrzeit.

Nachdem Sie die Uhrzeit eingestellt haben, stimmen Sie die Uhr anhand eines Zeitsignals ab.

Drücken Sie dazu die Krone in die Normalposition, damit sich der Sekundenzeiger in Bewegung setzt.

#### HINWEIS:

Überzeugen Sie sich, dass Sie die korrekte Einstellung für vormittags/nachmittags (AM/PM) vorgenommen haben, bevor Sie die Uhrzeit einstellen.

Wenn der Tag umschaltet, lautet die Einstellung „a.m.“.

(Der Tag schaltet zwischen 0:00 Uhr und 5:30 Uhr oder etwas später um.)

Lesen Sie die Anzeige für vormittags/nachmittags (AM/PM) anhand des 24-Stunden-Zeigers ab.

### D) EINSTELLEN DES DATUMS (PER SCHNELLBETÄTIGUNG)

Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus. Drehen Sie die Krone **gegen den Uhrzeigersinn**, um eine Schnelleinstellung des Datums vorzunehmen.

#### HINWEIS:

\* Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 Uhr und 0:30 Uhr ein. Anderenfalls schaltet das Datum u. U. am nächsten Tag nicht um.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA

CALIBRE : NO. 6P23

PILE : SR621SW

FONCTIONS : MONTRE À QUARTZ ANALOGIQUE À AIGUILLES MULTIPLES AVEC DATE ET 24 HEURES

MODE D'EMPLOI

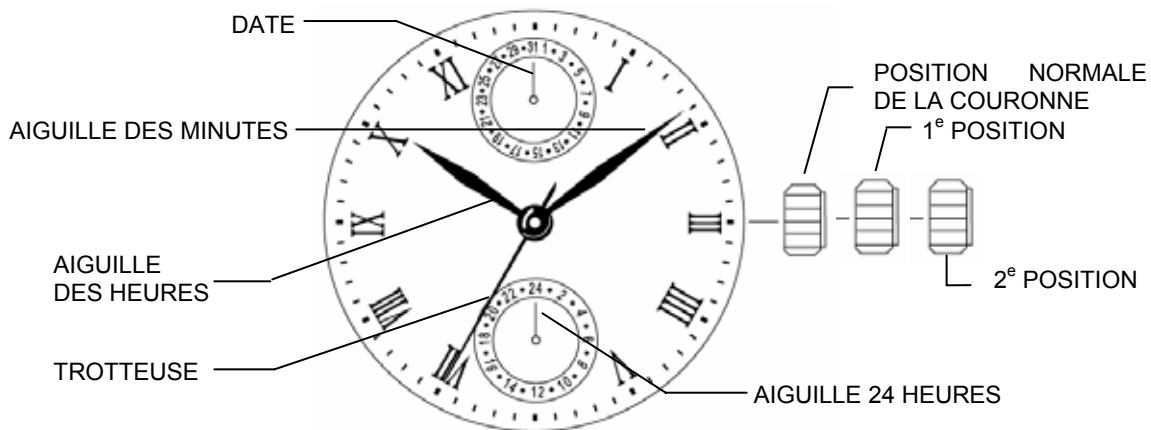
**A) INDICATION**

**B) PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT**

**C) RÉGLAGE DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE, SECONDE)**

**D) RÉGLAGE DE LA DATE (OPÉRATION RAPIDE)**

**A) INDICATION**



POSITION NORMALE DE LA COURONNE

1° POSITION

OPÉRATION RAPIDE - DATE (SENS ANTI-HORAIRE)

2° POSITION

RÉGLAGE HEURE (SENS HORAIRE)

## **B) PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT**

1 RÉGLAGE DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE et SECONDE)

2 RÉGLAGE DE LA DATE

## **C) RÉGLAGE DE L'HEURE (HEURE, 24 HEURES, MINUTE ET SECONDE)**

Heure, 24 heures, minute et seconde sont réglées par la même opération.

### **PROCÉDURE DE RÉGLAGE**



Tirez sur la couronne jusqu'à la 2<sup>e</sup> position pour arrêter la trotteuse sur 0 (12 heures).

Tournez les aiguilles des heures/minutes dans le **sens horaire** pour régler l'heure.

Pour garantir un réglage correct de l'heure, tournez d'abord l'aiguille des minutes avec 5 minutes d'avance par rapport à l'heure désirée, puis revenez (dans le sens anti-horaire) à l'heure désirée. Après avoir réglé l'heure, utilisez un signal horaire pour synchroniser la montre en renfonçant la couronne jusqu'à sa position normale pour lancer la trotteuse.

### **REMARQUE :**

Assurez-vous d'avoir correctement réglé le statut AM/PM avant de régler l'heure.

Lorsque le jour change, la montre passe au statut AM (anté méridien).

(Le jour change entre 0:00a.m. et 5:30a.m. ou un peu plus tard)

Vérifiez le statut a.m./p.m. avec l'aiguille de 24 heures.

## **D) RÉGLAGE DE LA DATE (OPÉRATION RAPIDE)**

Tirez la couronne jusqu'à la 1<sup>e</sup> position. Tournez la couronne dans le **sens anti-horaire** pour régler la date rapidement.

### **REMARQUE :**

\* Ne réglez pas la date entre les heures 9:00p.m. et 0:30a.m. La date risque de ne pas basculer correctement le jour suivant.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA

Nº DE CALIBRE 6P23

BATERÍA: SR621SW

CARACTERÍSTICAS: RELOJ ANALÓGICO MULTIFUNCIÓN DE CUARZO CON INDICACIÓN DE FECHA Y 24 HORAS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

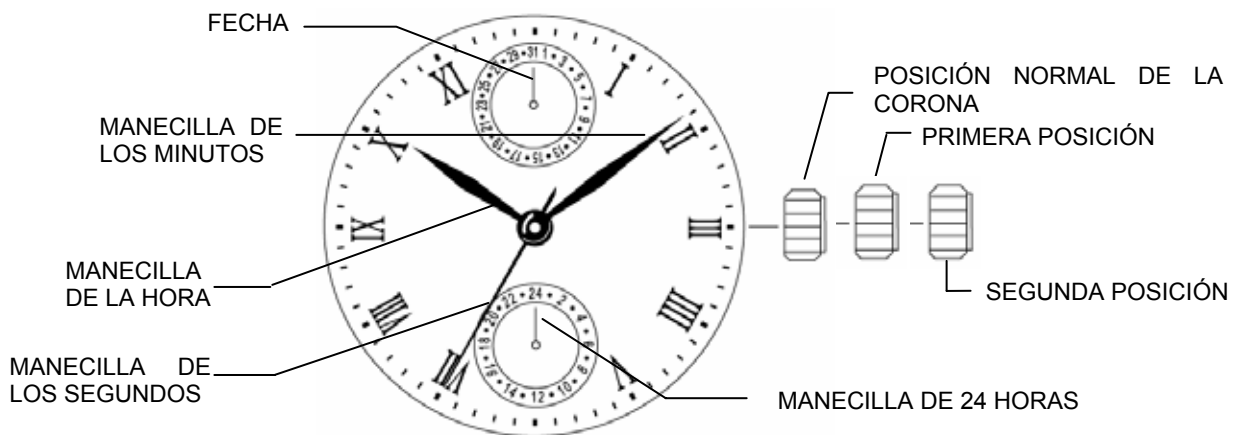
### A) VISUALIZACIÓN

### B) PROCEDIMIENTO DE MANEJO

### C) AJUSTE DE LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO, SEGUNDO)

### D) AJUSTE DE LA FECHA (POR OPERACIÓN RÁPIDA)

### A) VISUALIZACIÓN



POSICIÓN NORMAL DE LA CORONA

PRIMERA POSICIÓN OPERACIÓN RÁPIDA - FECHA (DIRECCIÓN CONTRARIA A LAS AGUJAS DEL RELOJ)

SEGUNDA POSICIÓN AJUSTE DE LA HORA (DIRECCIÓN DE LAS AGUJAS DEL RELOJ)



## B) PROCEDIMIENTO DE MANEJO

1 AJUSTE DE LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO y SEGUNDO)

2 AJUSTE DE LA FECHA

## C) AJUSTE DE LA HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTO Y SEGUNDO)

La hora, las 24 horas, los minutos, y los segundos se ajustan mediante la misma operación.

### PROCEDIMIENTO DE AJUSTE



Coloque la corona en la segunda posición para detener la manecilla de los segundos en las 0 horas (12 en punto).

Gire la manecilla de la hora y la manecilla de los minutos en la **dirección de las agujas del reloj** para ajustar la hora.

Para asegurar que la hora se ha ajustado correctamente, primero gire la manecilla de los minutos hasta una posición 5 minutos por delante de la hora deseada y luego retráselo (en la dirección contraria a las agujas del reloj) hasta la hora deseada.

Después de ajustar la hora, utilice una indicación horaria con objeto de sincronizar el reloj moviendo la corona hasta la posición normal para poner en marcha la manecilla de los segundos.

#### NOTA:

Antes de ajustar la hora, asegúrese de que ha ajustado correctamente la opción AM/PM.

Cuando el día cambia al siguiente, es AM.

(El día cambia en algún punto entre las 0:00 a.m. y las 5:30 a.m. horas o un poco más tarde)

Marque a.m./p.m. con la manecilla de 24 horas.

## D) AJUSTE DE LA FECHA (POR OPERACIÓN RÁPIDA)

Mueva la corona hasta la primera posición. Gire la corona en la **dirección contraria a las agujas del reloj** para ajustar la fecha rápidamente.

#### NOTA:

\* No ajuste la fecha entre las 9:00 p.m. y las 0:30 a.m. La fecha podría no cambiar correctamente al día siguiente.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA

CALIBRO NO. 6P23

PILA: SR621SW

CARATTERISTICHE: OROLOGIO AL QUARZO A LANCETTE ANALOGICO CON DATA E 24 ORE

MANUALE DI ISTRUZIONI

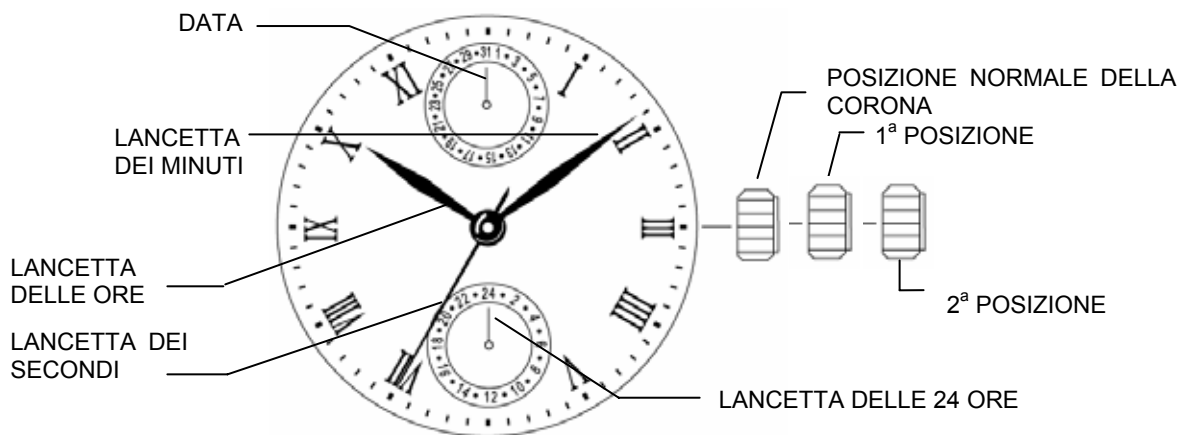
### A) QUADRANTE

### B) PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE

### C) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI, SECONDI)

### D) IMPOSTAZIONE DELLA DATA (IMPOSTAZIONE RAPIDA)

### A) QUADRANTE



POSIZIONE NORMALE DELLA CORONA

1ª POSIZIONE

IMPOSTAZIONE RAPIDA – DATA (SENSO ANTIORARIO)

2ª POSIZIONE

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO (SENSO ORARIO)

### B) PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE

1 IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI e SECONDI)

2 IMPOSTAZIONE DELLA DATA

### C) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO (ORE, 24 ORE, MINUTI E SECONDI)

Ore, 24 ore, minuti e secondi sono impostati in modo analogo.

#### PROCEDURA DI IMPOSTAZIONE



Estrarre la corona alla seconda posizione per fermare la lancetta dei secondi sullo 0 (le 12).

Impostare ore/minuti girando le relative lancette in **senso orario**.

Per impostare l'orario con precisione, prima girare la lancetta dei minuti in anticipo di 5 minuti rispetto all'orario desiderato, quindi farla tornare indietro (in senso antiorario) al valore desiderato.

Dopo aver impostato l'orario, sincronizzare l'orologio con un segnale orario spingendo la corona nella posizione normale per fare partire la lancetta dei secondi.

#### NOTA:

Prima di impostare l'orario, verificare di aver regolato correttamente AM/PM.

Quando cambia il giorno, è a.m.

(Il giorno cambia nell'intervallo fra le 0:00 a.m. e le 5:30 a.m., o poco dopo)

Verificare a.m./p.m. con la lancetta delle 24 ore.

### D) IMPOSTAZIONE DELLA DATA (IMPOSTAZIONE RAPIDA)

Estrarre la corona alla prima posizione. Per impostare rapidamente la data, girare la corona in **senso antiorario**.

#### NOTA:

\* Non impostare la data fra le 9:00 p.m. e 0:30 a.m. La data potrebbe non passare correttamente al giorno successivo.

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA

CALIBRE N° 6P23

PILHA: SR621SW

FUNÇÕES: RELÓGIO ANALÓGICO QUARTZO MULTI-PONTEIROS COM DATA E 24 HORAS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

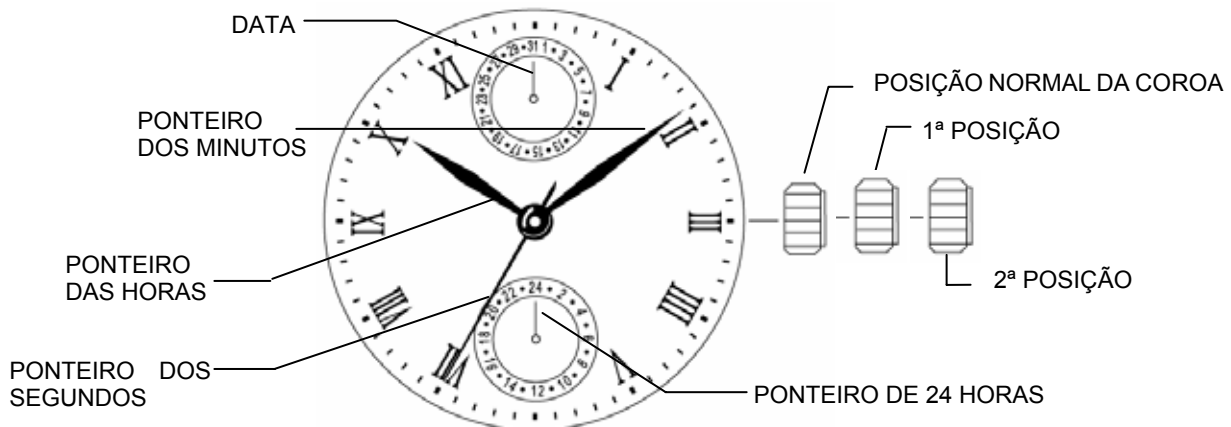
### A) MOSTRADOR

### B) FUNCIONAMENTO

C) ACERTAR A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)

D) ACERTAR A DATA (OPERAÇÃO RÁPIDA)

### A) MOSTRADOR



POSIÇÃO NORMAL DA COROA

1ª POSIÇÃO

OPERAÇÃO RÁPIDA - DATA (SENTIDO ANTI-HORÁRIO)

2ª POSIÇÃO

ACERTAR A HORA (SENTIDO HORÁRIO)

## **B) FUNCIONAMENTO**

1 ACERTAR A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)

2 ACERTAR A DATA

## **C) ACERTAR A HORA (HORA, 24 HORAS, MINUTOS E SEGUNDOS)**

A hora, as 24 horas, os minutos e os segundos são acertados pela mesma operação.

### **COMO ACERTAR**



Puxe a coroa para a 2ª posição para parar o ponteiro dos segundos no 0 (12 horas).

Gire os ponteiros das horas/minutos no **sentido horário** para acertar a hora.

Para garantir que a hora seja acertada com precisão, primeiro gire o ponteiro dos minutos 5 minutos além da hora desejada e, então, gire-o de volta (no sentido anti-horário) até a hora desejada.

Depois de acertar a hora, use um sinal de tempo para sincronizar o relógio empurrando a coroa de volta à sua posição normal para que o ponteiro dos segundos comece a funcionar.

### **NOTA:**

Lembre-se de ajustar AM/PM corretamente antes de acertar a hora.

Quando o dia mudar, será a.m.

(O dia muda entre a meia-noite e 5:30 da manhã ou um pouco mais tarde)

Verifique a.m./p.m. através do ponteiro de 24 horas.

## **D) ACERTAR A DATA (OPERAÇÃO RÁPIDA)**

Puxe a coroa para a 1ª posição. Gire a coroa no **sentido anti-horário** para acertar a data rapidamente.

### **NOTA:**

\* Não acerte a data no período entre as 21h e meia-noite e meia. A data pode não mudar corretamente no dia seguinte.

# MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作  
日本制造  
金属机芯

## MIYOTA 手表使用说明书

CALIBER NO. 6P23

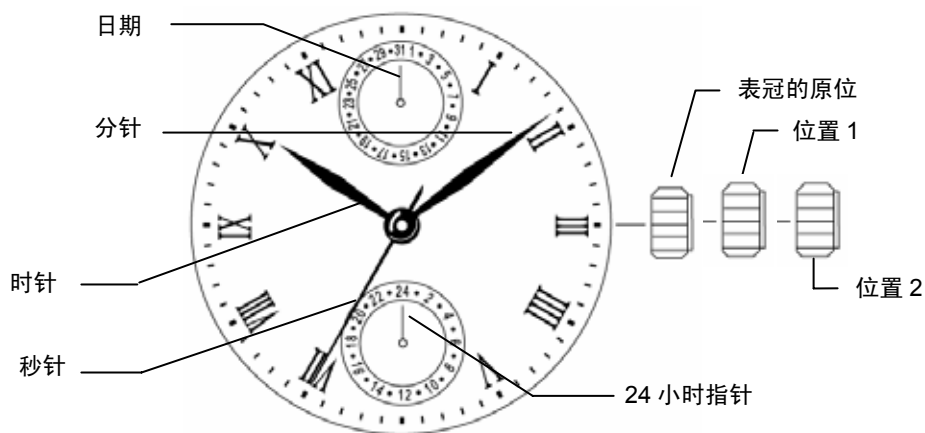
电池: SR621SW

特色: 模拟多指针石英表, 带有日期和 24 小时功能

使用说明书

- A) 显示幕
- B) 操作步骤
- C) 设定时间 (小时、24 小时、分钟和秒钟)
- D) 设定日期 (通过快捷操作)

### A) 显示幕



表冠的原位

位置 1 快捷操作-日期 (逆时针)

位置 2 时间设定 (顺时针)

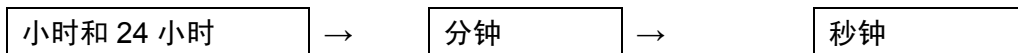
## B) 操作步骤

- 1 设定时间（小时、24 小时、分钟和秒钟）
- 2 设定日期

## C) 设定时间（小时、24 小时、分钟和秒钟）

通过相同的操作设定小时、24 小时、分钟和秒钟。

### 设定步骤



将表冠拉出至位置 2，使秒针停止在零位（12 点位置）。

请**顺时针**旋转时针/分针来设定时间。

为了确保精确设定时间，首先将分针调节到比想要的时间快 5 分钟的位置，然后逆时针旋转到想要的时间的位置。

在设定时间之后，使用时间信号来同步手表，方式是将表冠按到正常位置，使秒针开始走动。

### 注意：

在设定时间之前，确保您正确地设定了上午/下午。

当星期改变过来时，这是上午。

（在 0:00 到早上 5:30 之间的一个时间，或者在迟一点儿的时间，日子改变过来）

通过 24 小时指针查看上午/下午。

## D) 设定日期（通过快捷操作）

将表冠拉出到位置 1。**逆时针**旋转表冠来快捷设定日期。

### 注意：

\*在下午 9:00 到早上 0:30 之间的时间里，不要设定日期。日期可能无法在次日正确改变。

# MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN  
MADE IN JAPAN  
METAL MOVEMENT

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

КАЛИБР № 6P23/6P73

БАТАРЕЯ: SR621SW

ФУНКЦИИ: АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ ЧАСЫ С НЕСКОЛЬКИМИ СТРЕЛКАМИ,  
ПОКАЗЫВАЮЩИЕ ДАТУ И 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

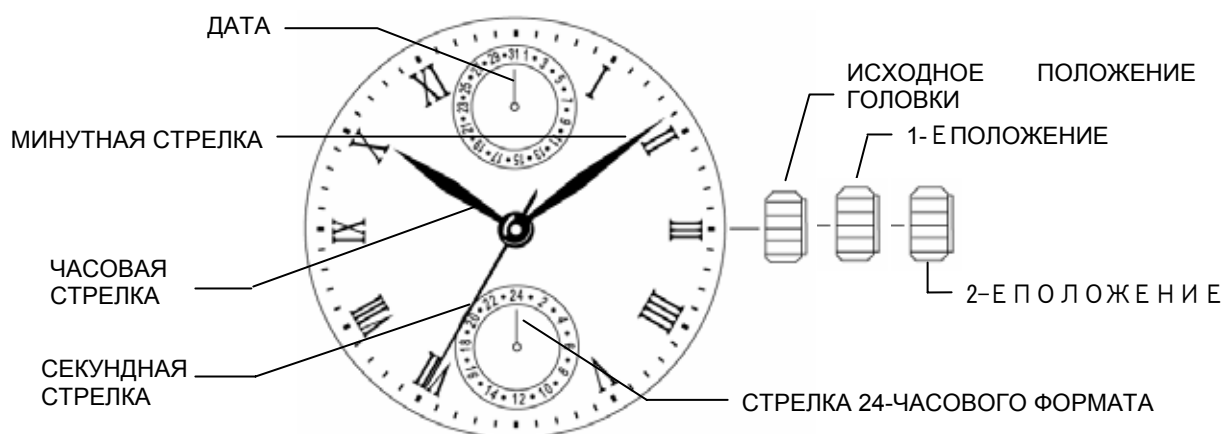
А) ЦИФЕРБЛАТ

Б) СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ, СЕКУНДЫ)

Г) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДАТЫ (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)

А) ЦИФЕРБЛАТ



ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ГОЛОВКИ

1-Е ПОЛОЖЕНИЕ      БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - ДАТА (ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ)

2-Е ПОЛОЖЕНИЕ      ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ)



## **Б) СПОСОБ УПРАВЛЕНИЯ**

1 ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ и СЕКУНДЫ)

2 ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

## **В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ЧАСЫ, 24-ЧАСОВОЙ ФОРМАТ, МИНУТЫ И СЕКУНДЫ)**

Часы, 24-часовой формат, минуты и секунды выставляются при помощи одинаковой операции.

### **ПРОЦЕДУРА ВЫСТАВЛЕНИЯ**



Выдвиньте головку во 2-е положение, чтобы остановить секундную стрелку в положении 0 (12 часов).

Проворачивайте часовую/минутную стрелки **по часовой стрелке**, чтобы установить время.

Чтобы гарантировано правильно установить время, сначала поверните минутную стрелку на 5 минут вперед, а затем поверните ее назад (против часовой стрелки) на нужное время.

После выставления времени используйте сигнал точного времени, чтобы синхронизировать часы, нажав головку в исходное положение для запуска секундной стрелки.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

Перед выставлением времени убедитесь в том, что Вы правильно выставили формат времени до/после полудня (AM/PM).

Когда день меняется, это время до полудня (a.m.).

(День недели изменяется в промежутке между 0:00 и 5:30 до полудня или немного позже)

Проверьте формат времени до/после полудня с помощью стрелки 24-часового формата.

## **Г) ВЫСТАВЛЕНИЕ ДАТЫ (БЫСТРАЯ УСТАНОВКА)**

Выдвиньте головку в 1-е положение. Поверните головку **против часовой стрелки**, чтобы быстро выставить число.

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

\* Не выставляйте дату между 9:00 после полудня и 0:30 до полудня. На следующий день дата может не поменяться правильно.